Gemeinde Villanders
F.-v.-Defregger-Gasse 2
39040 Villanders

Comune di Villandro
Vicolo F.v. Defregger 2
39040 Villandro

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Es wird bekannt gegeben, dass in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 439 vom 03.11.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben wird, und zwar zur Erstellung einer Rangordnung für die Aufnahmen in einem unbefristeten Teilzeitverhältnis im Berufsbild

Si rende noto che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 439 del 03/11/2026 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo indeterminato e a tempo parziale con la qualifica di

„SPEZIALISIERTE/R KÖCHIN/KOCH“

4. Funktionsebene

Berufsbild Nr. 19

Anlage 1 des E.T. der Bereichsabkommen vom 02.07.2015

mit Reinigungsaufgaben

"CUOCO/A SPECIALIZZATO/A"

4. qualifica funzionale

Profilo professionale n. 19

Allegato 1 del T.U. degli accordi di comparto del 02/07/2015

con mansioni di pulizia

für die Besetzung von einer unbefristeten Stelle in Teilzeit 50% (19 Wochenstunden)

per la copertura di un posto a tempo indeterminato e a tempo parziale 50% (19 ore settimanali)

Abgabetermin:
4. Dezember 2026, 12.00 Uhr

Scadenza:
4 dicembre 2026, ore 12.00

A) Wettbewerbsausschreibung

In Anwendung der einschlägigen Bestimmungen ist das Verfahren nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben.

Um eine ganzjährige Beschäftigung im genannten Beschäftigungsausmaß zu gewährleisten, werden dem/der Bediensteten Reinigungsarbeiten zugewiesen.

Die Stelle ist den Bewerbern der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

Der Wettbewerb wird unter Beachtung des Vorbehalts gemäß G. Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben. Falls kein anspruchsberechtigte/r Bewerber/in ein Gesuch einreicht bzw. das Wettbewerbsverfahren besteht, wird die entsprechende Stelle einem/r anderen geeigneten Bewerber/in zugewiesen.

Unter den Bewerbern wird eine Rangordnung erstellt und genehmigt. Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 haben sich Teile des Stellenvorbehaltes für die Freiwilligen der Streitkräfte so kumuliert, dass diese ausgeschriebene Stelle vorwiegend den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten ist. Sollte kein/e Kandidat/in der oben genannten Kategorie gefunden werden, wird die Stelle dem/der nächsten Kandidat/in der Rangordnung zugesprochen.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß G.v.D. Nr. 198/2006 sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen in geltender Fassung.

A) Bando di concorso

In conformità alle norme vigenti è indetta la procedura per titoli ed esami.

Al fine di garantire un impiego per tutto l'anno con l'orario di lavoro indicato, al/la dipendente vengono assegnati servizi di pulizia.

Il posto è riservato al gruppo **linguistico tedesco**.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla l. n. 68 dd. 12.03.1999 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette). Qualora nessun/a candidato/a riservatario/a presenta richiesta o supera l'esame, il posto rispettivo verrà assegnato ad un altro/a candidato/a risultato idoneo/a.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D. Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/ superiore all'unità, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze armate. Nel caso non vi sia candidato/a idoneo/a appartenente ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro/a candidato/a utilmente collocato/a in graduatoria.

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso a lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del d.lgs. n. 198/2016 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del vigente Regolamento UE 2016/679.

B) Besoldung

Für die Stelle als spezialisierter Koch/Köchin ist bei Teilzeit (19 Wochenstunden), 4. Funktionsebene laut geltendem Kollektivvertrag folgende Besoldung vorgesehen:

- jährliches Bruttogehalt 13.181,40 €, welches sich aus 12 x monatliches Anfangsgehalt zu derzeit 5.149,86 € und 12 x Sonderergänzungszulage zu derzeit 8.031,54 € zusammensetzt)
- zzgl. 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
-zzgl. Gehaltsvorrückungen laut geltender Gehaltstabelle
- zzgl. Zweisprachigkeitszulage zu derzeit 309 €/J.
- andere vom Kollektivvertrag vorgesehene Zulagen, sofern sie zustehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der an gereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des Weiteren besteht bei Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung ganz/teilweise anerkannt werden.

B) Trattamento economico

Per il posto cuoco/a specializzato/a a tempo parziale (19 ore settimanali), 4. livello funzionale è previsto il seguente trattamento economico ai sensi del contratto collettivo vigente:
- stipendio annuo lordo 13.181,40 € (composto da 12 mensilità di stipendio base pari a 5.149,86 € e 12 indennità integrative speciali pari a 8.031,54 €)
- oltre tredicesima mensilità nella misura di legge
-oltre aumenti periodici giusta vigente tabella degli stipendi
- oltre indennità di billinguismo pari a 309 €/a.
- altre indennità previste dal contratto collettivo, in quanto spettanti.

Lo stipendio e gli assegni sopraccitati sono gravati dalle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, per intero/parzialmente.

C) Zulassungsvoraussetzungen

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein:

- Abschluss der Mittelschule sowie zusätzlich: Lehrabschluss als Koch und zusätzlich mindestens dreijährige Berufserfahrung;
- Zweisprachigkeitsnachweis „A2" (exNiveau D);
- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174.
- Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung.
- Vollendung des 18. Lebensjahres.
- Körperliche und geistige Eignung für den Dienst.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben

C) Requisiti per l'ammissione

Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di scuola media inferiore nonché: diploma di fine apprendistato quale cuoco nonchè esperienza professionale almenotriennale ;
- attestato di conoscenza delle due lingue "A2" (ex livello D);
- Cittadinanza italiana oppure di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174.
- Appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, e successive modifiche.
- Età non inferiore a 18 anni compiuti.
- Idoneità fisica e psichica all'impiego.

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica ammi-

wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärung abgegeben hat.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

nistrazione oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti sopraccitati devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

D) Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, welches auf vorgesehenem Vordruck abzufassen ist, muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, **innerhalb Freitag, 4. Dezember 2026, 12.00 Uhr** an folgender Adresse einlangen:

Gemeinde Villanders
F. – v. - Defregger-Gasse 2
39040 Villanders

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Protokollamt der Gemeinde Villanders;

- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort an oben angeführte Adresse

- mittels zertifizierter elektronischer Post an villanders.villandro@legalmail.it. In diesem Fall muss darauf geachtet werden, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format PDF, TIF oder JPEG übermittelt werden, ausgenommen die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, welche im Original und in verschlossenem Umschlag am Tag des Prüfungstermins vor Beginn der Prüfung eingereicht werden muss, vorausgesetzt, im Zulassungsgesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Voraussetzungen das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Das Eingangsdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel/Protokollamt der Gemeinde festgehalten.

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können bei der Bewertung nicht berücksichtigt werden.

Das Gesuch, welches wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter seiner/ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären:

a) Vor- und Zunamen;

b) Geburtsort und Geburtsdatum;

c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Steuernummer;

d) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.

D) Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta sul modulo previsto, deve pervenire al seguente indirizzo entro **venerdì, 4 settembre 2026, ore 12.00** a pena di esclusione dal concorso:

Comune di Villandro Vicolo
F.v. Defregger 2
39040 Villandro

La domanda di ammissione dovrà pervenire entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso l'Ufficio Protocollo del Comune di Villandro;

- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento al suddetto indirizzo

- tramite posta elettronica certificata all'indirizzo villanders.villandro@legalmail.it. In questo caso si deve avere cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato PDF, TIF oppure JPEG, tranne il certificato di appartenenza al gruppo linguistico, il quale dovrà essere consegnato in originale ed in busta chiusa il giorno della prova d'esame prima dell'inizio dell'esame, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza della procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro/ufficio protocollo del Comune

Indicazioni inesatte o imprecise non possono essere valutate.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili ha fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Il/La candidato/a deve, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione dichiarare ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 il seguente:

a) nome e cognome;

b) data e luogo di nascita;

c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo email e codice fiscale;

d) di essere in possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo

März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EUBürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.
Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz, zugelassen werden.
Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:
1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiärem Schutz sind);
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.
Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:
1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.

e) Zivilstand und Familienstand;

e) stato civile e di famiglia;

f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angaben der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger eines anderen Staates);

f) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidata risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di un altro paese);

g) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;

g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;

h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

h) di non essere stato dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);

i) la posizione riguardo gli obblighi di leva (per concorrenti di sesso maschile);

Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die Freiwilligen, Offiziere müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um mit dem unter Buchst. A), Absatz 5 der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Anrecht auf Stellenvorbehalt teilzunehmen;

I militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva di cui alla lettera A), paragrafo 5 del presente bando;

j) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;

j) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate

k) die eventuelle Zugehörigkeit zu einer geschützten Kategorie gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68, in geltender Fassung, und die eventuelle Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades;

k) l'eventuale appartenenza alle categorie protette ai sensi della legge del 12/03/1999, n. 68 e successive modifiche, specificando il grado di invalidità e l'eventuale iscrizione alle liste di collocamento;

l) Zweisprachigkeitsnachweis;

l) attestato di bilinguismo;

m) die Sprache, in welcher er/sie die Prüfung abzulegen gedenkt (italienisch oder deutsch);

m) la lingua in cui intende sostenere l'esame (italiano o tedesco);

n) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

n) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

o) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;

o) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;

Änderungen der Adresse, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitgeteilt werden.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

Das Gesuch kann auf der Homepage der Gemeinde unter: https://www.comune.villandro.bz.it/de/amtstafel -Andere Dokumente heruntergeladen werden

Il prestampato può essere scaricato dal sito internet del comune: https://www.comune.villandro.bz.it/it/Albo_Pretorio – Altri documenti.

Das Gesuch muss vom Bewerber/von der Bewerberin **unterzeichnet** sein. Wird das Gesuch nicht vor dem/der beauftragten Beamten/in unterschrieben, ist eine Ablichtung des Personalausweises beizulegen oder das Gesuch mit einer qualifizierten digitalen Unterschrift im Sinne des GvD Nr. 82/2005 zu unterzeichnen.

Il candidato/la candidata deve **sottoscrivere** la domanda. Qualora la domanda non venga firmata in presenza del/della dipendente addetto/a, deve essere allegata la fotocopia della carta d'identità oppure apposta la firma elettronica qualificata ai sensi del D.lgs, n. 82/2005.

Der/Die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

E) Anlagen zum Gesuch

E) Allegati alla domanda di ammissione

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

- den Studientitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist

- il titolo di studio (con valutazione complessiva)

- etwaige Dienstbestätigungen, diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge sowie die Angabe bzgl. Voll- oder Teilzeit (%) beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden

- eventuali certificati di servizio, tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite nonché l'indicazione ca. tempo pieno o parziale (%);

- weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche der letzten 8 Jahre unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi negli ultimi 8 anni con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.)

- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung haben;

- gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza della nomina

- Zweisprachigkeitsnachweis;

- attestato di conoscenza delle due lingue;

- Bescheinigung in Original betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976, in geltender Fassung (im geschlossenen Umschlag und nicht älter als 6 Monate);

- certificazione in originale relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche (in busta chiusa e emesso negli ultimi 6 mesi);

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung ausschließlich als ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung INNERHALB des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt wor-

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – IN ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso ENTRO il termine sopra citato.) Qualora al termine della procedura concorsuale risultas-

den ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

se che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

Quittungsabschnitt betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 € beim Schatzamt der Gemeinde Villanders, Raiffeisenkasse Eisacktal,
IBAN: IT 15 T 08113 59140 000302018608;

Quietanza del versamento della tassa di concorso di 10,00 € alla Tesoreria del Comune di Villandro, Cassa Raiffeisen della Valle Isarco,
IBAN: IT 15 T 08113 59140 000302018608;

F) Ausschluss

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer
- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 zur Anwendung kommen.

Über die Zulassung der Bewerber entscheidet der Gemeindeausschuss.

F) Esclusione

È escluso dalla procedura concorsuale chi
- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione;
- non presenta la certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000.

Sull'ammissione dei concorrenti decide la giunta comunale.

G) Prüfungen und deren Abwicklung

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden zur Feststellung folgender Kompetenzen geprüft:

- Anwendung der EU-Richtlinie HACCP;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2): Titel II, I. Kapitel (Art. 42 bis Art. 66);
- Satzung der Gemeinde Villanders
- Verhaltenskodex der Gemeinde Villanders
- Aspekte über Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Soziale und methodische Kompetenz
- Zubereitung von Gerichten – Grundwissen
- Nahrungsmittelunverträglichkeit oder Lebensmittelallergien – Grundwissen
- Ernährungslehre und Warenkunde
- Küchenführung

Für die Bewerber/innen erfolgt die Festlegung der Eignung durch eine theoretisch-praktische und eine mündliche Prüfung.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Bewertung der Titel erfolgt gemäß Art. 99, Abs. 2-bis des Kodex der örtlichen Körperschaften (R.G. Nr.

G) Prove d'esame e modalità di svolgimento

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso sono sottoposti all'esame per l'accertamento delle seguenti competenze:

- Applicazione della direttiva europea HACCP;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale03/05/2018, n. 2): titolo II, capo I (dall'art. 42 all'art. 66);
- Statuto del Comune di Villandro
- Codice di comportamento del Comune di Villandro
- aspetti della sicurezza e della tutela sul lavoro
- Competenza sociale e metodica
- preparazione menù – nozioni fondamentali
- intolleranze o allergie alimentari – nozioni fondamentali
- dietetica e merceologia
- gestione di una cucina

L'idoneità dei candidati è accertata mediante una prova teoricamente-pratica e una prova orale.

Il risultato negativo in una delle prove significa la non idoneità e quindi l'esclusione del concorso.

La valutazione dei titoli avviene ai sensi dell'art. 99, comma 2-bis del Codice degli enti locali (l.r. n. 2/2018) dopo

2/2018) nach Durchführung der mündlichen und schriftlichen Prüfung.

lo svolgimento dell'esame orale e scritto.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Bewerber/innen Prüfungsunterlagen auszuhändigen. Auf Anfrage können hilfreiche Informationen hinsichtlich der Lernunterlagen zur Verfügung gestellt werden.

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati/e la documentazione relativa alle prove d'esame. Su richiesta possono essere messe a disposizione delle informazioni utili in riguardo al materiale di studio.

Die Teilnehmer müssen zu den Prüfungen mit einem gültigen Erkennungsdokument erscheinen.

Alle prove d'esame i candidati devono presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Aus einem triftigen Grund kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso. Per un fondato motivo la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Die Prüfungskommission legt die Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfung fest und erstellt nach Abschluss der Arbeiten die entsprechende Rangordnung.

La commissione giudicatrice determina i criteri e le modalità di valutazione della prova d'esame e ad operazioni ultimate formerà apposita graduatoria.

Die theoretisch-praktische und mündliche Prüfung findet am Donnerstag, 10. Dezember 2026, ab 14:00 Uhr statt.

La prova teorico-pratico e orale a avrà luogo giovedì, 10 dicembre 2026, dalle ore 14:00.

Sämtliche Prüfungen finden im Rathaus der **Gemeinde Villanders, F.v. Defregger-Gasse 2 statt.**

Le prove saranno svolte nel **Municipio del Comune di Villandro, vicolo F. v. Defregger 2.**

DIESE INFORMATION GILT ALS FORMELLE EINLADUNG ZUR PRÜFUNG.

LA PRESENTE INFORMAZIONE VALE QUALE INVITO FORMALE ALLA PRO

H) Ernennung des Gewinners

H) Nomina del vincitore

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission die Rangordnung, die von der Verwaltung genehmigt wird.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, che verrà approvata dall'amministrazione

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangs Titel Anwendung.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, e successive modifiche.

Die körperliche Eignung wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

Der Gewinner muss schriftlich und innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung.

Il nominato dovrà dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione s'intenderà rinunciatario al posto

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von sechs Monaten endgültig.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo sei mesi.

I) Weitere Aufnahmen aus der Rangordnung

I) Scorrimento della graduatoria

Gemäß Art. 100, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften R.G. Nr. 2/2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell freiwerdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes ge-

Ai sensi dell'art. 100, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 e s.m. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione,

schaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22.02.2022 kann, um eine größere Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation zu gewährleisten, auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situationen im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf die Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Die Gemeinde Villanders behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen (z.B. befristete Aufnahmen).

Eine befristete Einstellung bewirkt nicht die Streichung aus der Rangliste für die Besetzung einer unbefristeten Arbeitsstelle.

fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale n. 2 del 22/02/2022 al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, le graduatorie possono essere utilizzate anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Il Comune di Villandro si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di necessità (p.es. assunzioni a tempo determinato).

L'assunzione a tempo determinato non comporta la cancellazione dalla graduatoria per i posti a tempo indeterminato.

J) Schlussbestimmungen

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich im Sinne der EU-Verordnung 679/2016 sowie G.v.D. Nr. 196/2003 damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet werden und dass andere Bewerber/innen darin Einsicht nehmen dürfen.

Die Information gemäß Art. 3 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegt in Papierform im Personalamt auf oder kann auf der Website der Gemeinde unter www.villanders.eu abgerufen werden.

Der Arbeitsplatz befindet sich prinzipiell im Gemeindegebiet von Villanders. Aufgrund von Diensterfordernissen der Verwaltung oder übergemeindlicher Zusammenarbeit kann dieser sich jedoch auch in einer der nahegelegenen Verwaltungsstrukturen der im Art. 1 des E.T. der Bereichsabkommen vom 02.08.2015 vorgesehenen Einrichtungen befinden.

Für etwaige Fragen und Auskünfte steht die Gemeindesekretärin (doris.graber@villanders.eu; Tel. 0472 941181) zur Verfügung.

Villanders, Datum digitale Unterschrift

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO
WALTER BAUMGARTNER
digital signiert/firmato digitalmente

J) Disposizioni finali

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

La partecipazione al concorso comporta ai sensi del regolamento UE-679/2016 e d.lgs. n. 196/2003 l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e alla presa visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

L'informazione ai sensi degli artt. 3 e 14 del Reg. 2016/679 del 27 aprile 2016 è disponibile in cartaceo presso l'ufficio personale oppure sul sito del Comune di Villandro www.villandro.eu

Il posto di lavoro si trova in linea di principio sul territorio comunale di Villandro. Per esigenze organizzative dell'amministrazione o collaborazioni intercomunali, tuttavia, questo potrà essere situato anche presso una struttura funzionale prossima di un'amministrazione prevista dall'art.1 del TU degli accordi di comparto dd.02/08/2015.

Per eventuali domande e informazioni è a disposizione la segretaria comunale (doris.graber@villanders.eu; tel. 0472 941181).

Villandro, data firma digitale

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN - LA SEGRETERIA COMUNALE
DR. DORIS GRABER
digital signiert/firmato digitalmente